

Montageanleitung

GKI Dampfgeneratoren



Sanitär-VertriebsgesmbH
Oberndorf 128d
A – 6341 Ebbs

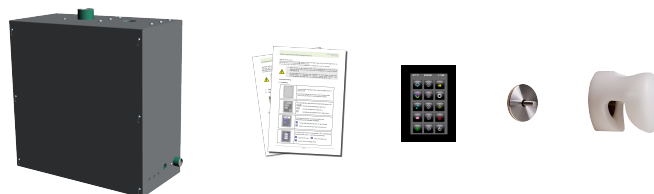
Telefon	0043/5373/42300
Telefax	0043/5373/42300 40
E-Mail	info@gki.at
Internet	www.gki.at



- Lesen Sie bitte vor der Installation diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Sie gibt Ihnen wertvolle Informationen zur fachgerechten Installation Ihres GKI Dampfgenerators.
- Der Dampfgenerator ist sofort nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden zu überprüfen. Für Schäden, die durch Transport oder Zwischenlagerung entstanden sind, wird von GKI keine Haftung übernommen.

1. Lieferumfang

- a. Dampfgenerator
- b. Anleitungen
- c. Touchpanel incl. Kabel
- d. Temperaturfühler incl. Kabel
- e. Dampfdüse



2. Rohbauset

Das Rohbauset ist zwingend erforderlich und muss gesondert bestellt werden. Um die Rohbauarbeiten zu vereinfachen, haben wir ein Rohbauset unter der Art. Nr. **GKIDGRBSN** zusammengestellt. Dieses Set besteht aus folgenden Teilen:

- a. Fühlerschutzrohr für Temperaturfühler 1/2"
- b. Übergangsstück für Dampfdüse 35 mm - 5/4"
- c. Unterputzdose für Touchpanel
- d. Einbauschema Rohbauset



3. Planung / Einbauübersicht

Mit der GKI Dampftechnik sind die Planung sowie die Realisierung von individuellen und professionellen Dampfkabinen umsetzbar. Aus der nachstehenden Einbauübersicht können Sie die wichtigsten Informationen für die Planung und Erstellung von individuellen Dampfkabinen entnehmen. Gerne steht Ihnen das GKI Team zur Seite.

Unter anderem bestimmt das Raumvolumen die Auswahl des Dampfgenerators mit der richtigen Leistungsgröße. Die nachstehende Tabelle zeigt Ihnen, bei welcher Raumgröße welcher Dampfgenerator benötigt wird.

Geräte- typ	Leistung in kW	Raum- volumen	Nenn- spannung	Absicherung in A	Dampf- leistung	Leitungsquer- schnitt in mm ²
GKIDG30	3,0 kW	max. 3 m ³	230 V AC	1 x 16 A	max. 9,4 l/h	3 x 2,5
GKIDG60	6,0 kW	max. 6 m ³	400 V AC	2 x 16 A	max. 14,1 l/h	4 x 2,5
GKIDG90	9,0 kW	max. 10 m ³	400 V AC	3 x 16 A	max. 20,8 l/h	5 x 2,5
GKIDG120	12,0 kW	max. 16 m ³	400 V AC	3 x 16 A	max. 26,4 l/h	5 x 2,5

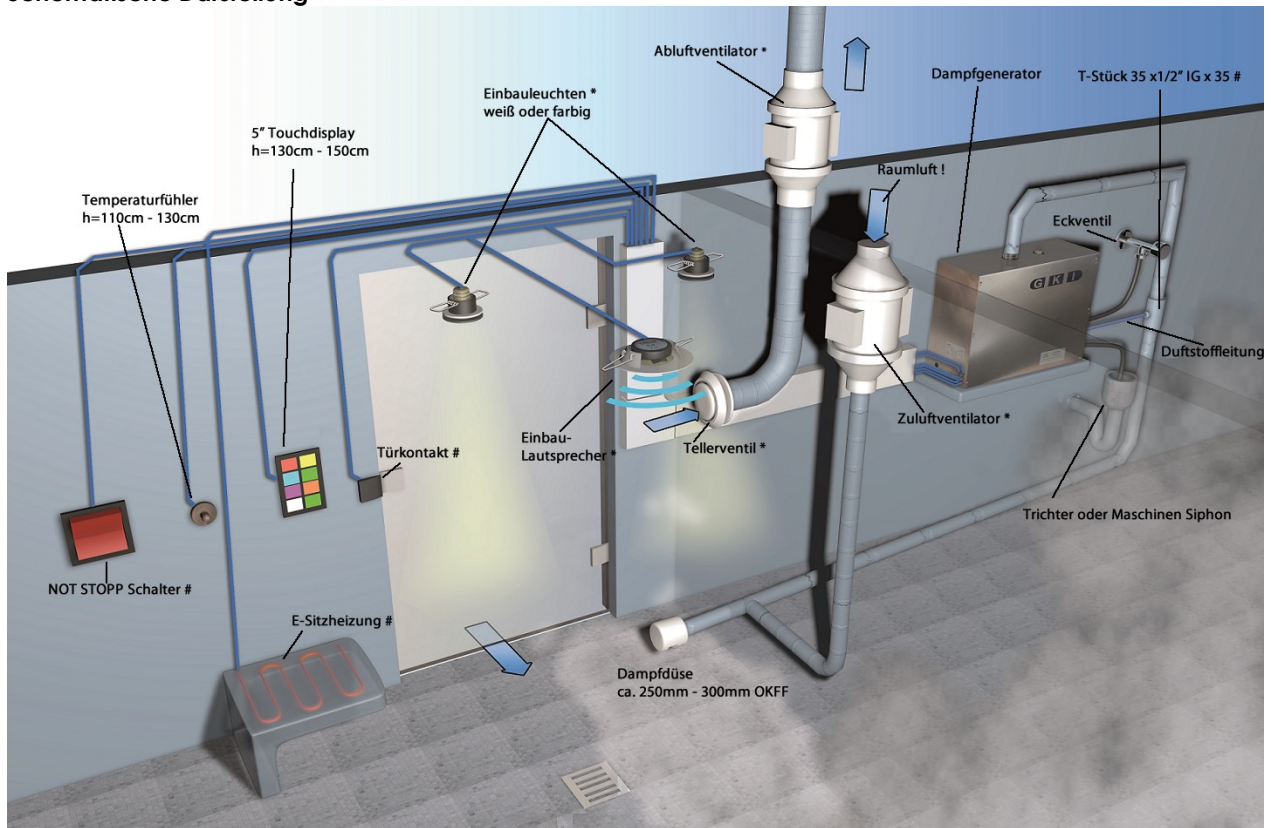


Der Dampfgenerator muss oberhalb des Maschinensiphons platziert werden, damit das Abfließen des Kesselwassers nach dem Dampfbetrieb gewährleistet ist!



Berücksichtigen Sie bitte bei der Planung, dass der Dampfgenerator für eine Umgebungstemperatur von 10 bis 30° C vorgesehen ist. Der Dampfgenerator ist frostsicher, vor Feuchtigkeit geschützt und ausreichend belüftet an der Wand zu montieren.

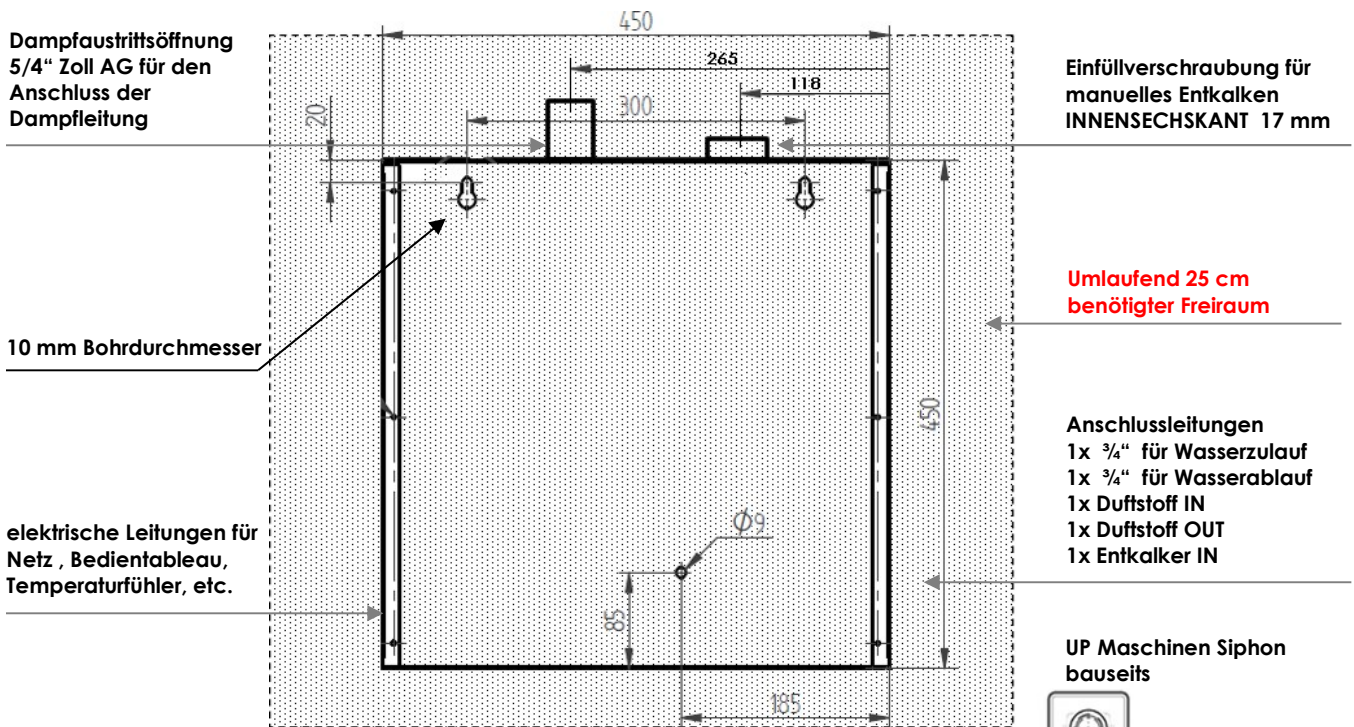
4. Schematische Darstellung



5. Platzbedarf / Aufstellung Dampfgenerator / Bohrabmessungen



Abflussrohre müssen vom Dampfgenerator zum Siphon durchgehend ein Gefälle haben!!



Höhenunterschiede beachten!!



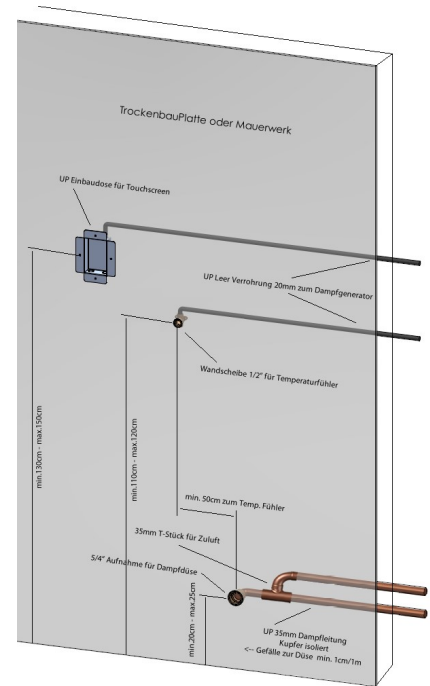
6. Rohinstallation

Für die Rohbauinstallation ist das Rohbauset erforderlich. Führen Sie die Rohbauinstallation gemäß der Einbauübersicht und den angegebenen Maßen durch.



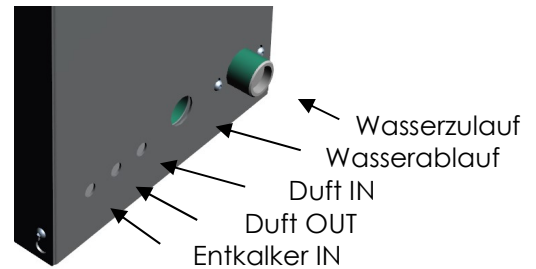
Die Rohrinstallation darf nur von einem konzessionierten Installateur vorgenommen werden. Die Elektroinstallation darf nur von einem konzessionierten Elektriker vorgenommen werden. Dabei sind alle nationalen und örtlichen Vorschriften (DIN, ÖNORM, SIA) zu beachten.

- Für alle Kabel jeder Komponente müssen **Leerrohre EN21** verwendet werden. Die Leerrohre sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Die mitgelieferten Kabel reichen für Leerrohre von max. 9 m Länge.
- Die Wandscheibe für den Temperaturfühler ist max. **fliesenbündig** in die Wand der Dampfkabine einzusetzen und so weit wie möglich von der Dampfdüse entfernt zu platzieren (**Montagehöhe beachten**).
- Für die Montage des Touchpanels befindet sich im Rohbauset ein Unterputzgehäuse, das in die Wand, außerhalb oder innerhalb der Dampfkabine, eingesetzt werden kann (**Montagehöhe beachten**).
- **Wir empfehlen das Display außerhalb der Kabine zu positionieren.**
- Schneiden Sie alle **Öffnungen immer genau passend** aus, damit diese mit den einzubauenden Komponenten überdeckt werden können!
- Scharfe Biegungen, Winkel oder Bögen sind zu vermeiden.
- Dampf- und Zuluft-Leitungen sind mit Gefälle zu verlegen, dass Kondensat frei auslaufen kann. Wassersackbildung ist zu vermeiden!
- Der Innendurchmesser der Dampfleitung darf an keiner Stelle verkleinert werden!
- Am Ende der Dampfleitung, in der Kabine, muss die Übergangsmuffe 35 mm - 5/4" für die Dampfdüse max. fliesenbündig installiert werden (im Rohbauset enthalten).



7. Wasseranschluss

Der Dampfgenerator verfügt über einen 3/4" Schraubanschluss mit integriertem Sieb, damit grobe Partikel nicht in den Kessel gelangen können. Als Wasseranschluss empfehlen wir die Installation eines 1/2" Kugelhahns. Als Zuleitung zum Dampfgenerator muss ein Panzerschlauch verwendet werden. Es darf der max. Wasserdruck von 4,5 bar nicht überschritten werden, sollte der Wasserdruck über 4,5 bar betragen, muss ein Druckminderer in die Zuleitung eingebaut werden. Ab einer Wasserhärte von 5 DH empfehlen wir eine Wasserenthärter Anlage einzusetzen.



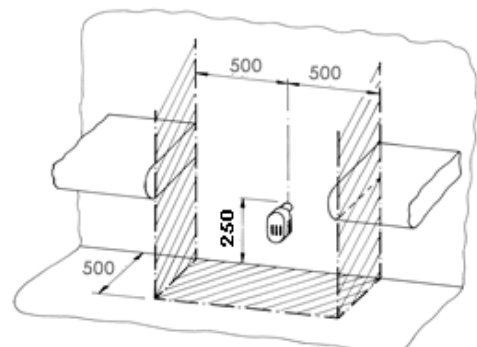
8. Abwasseranschluss



Das Abwasser des Generators ist heiß! Der Abfluss muss für 100 °C heißes Wasser ausgelegt sein! Wir empfehlen einen UP Maschinen Siphon mit 3/4" Schraubanschluss. **Abflussrohre vom Dampfgenerator müssen ein durchgehendes Gefälle zum Abfluss haben!!**

9. Dampföse

Bei der Platzierung der Dampföse ist unbedingt darauf zu achten, dass dem Benutzer keine Verbrennungen durch heißen Dampf zugefügt werden können. Wir empfehlen eine Montagehöhe von 250 mm. Die Dampfaustrittstemperatur an der Düse beträgt ca. 100 °C! Der Dampfstrahl darf nicht gegen Wand, Sitzplatz oder gegen andere Gegenstände gerichtet werden! Verbrennungsgefahr! Es empfiehlt sich einen Abstand von min. 500 mm zur Sitzbank einzuhalten.



10. Dampfleitung

Die **Dampfleitung** ist bei allen Dampfgeneratoren **lösbar** (Überwurfmutter) in 35 mm Kupfer auszuführen, dabei sind enge Bögen zu vermeiden. Die 6/4"AG Aufnahme auf dem Generator ist **konisch dichtend**. Die Isolation der Dampfleitung sollte mit Isover, Armaflex, HT oder gleichwertigen Materialien in einer Stärke von 25 bis 30 mm ausgeführt werden. Beim Verlegen der Dampfleitung ist auf ein durchgehendes Gefälle in Richtung der Dampfdüse zu achten, um Kondensatstau (Wassersack) zu vermeiden. Ein Druckaufbau in der Dampfleitung ist nicht zulässig. Die Dampfleitung sollte eine Länge von 8 Meter nicht überschreiten. Bei Verwendung von Pressfittings sind hitzebeständige Solardichtungen zu verwenden.

11. Elektroinstallation

Die Spannungsversorgung ist in den vorgeschriebenen Leitungsquerschnitten zu erstellen. Die Elektroinstallation muss unter Berücksichtigung der örtlichen Vorschriften gemäß DIN / ÖNORM / SIA ausgeführt werden. Die Anlage muss über eine separate Stromkreisleitung elektrisch versorgt werden. Der Dampfgenerator muss über einen separaten FI-Schalter ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$) abgesichert werden, der das Gerät allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm vom Netz trennt. Die Elektroinstallation darf nur von einer konzessionierten Elektrofachkraft vorgenommen werden.

12. Elektrische Anschlüsse

Die Anschlüsse sowie die Netzversorgung befinden sich auf der **linken, unteren Seite** des Dampfgenerators. Alle Kabel jeder Komponente müssen an diese Stelle geführt und angeschlossen werden.



13. Temperaturfühler

Der Temperaturfühler regelt die vom Benutzer eingestellte Temperatur in der Kabine. Dieser darf nicht direkt über der Dampfdüse angeordnet werden. Der Temperaturfühler wird in die vorher installierte Wandscheibe eingeschraubt. **Die Kabellänge des Fühlers beträgt 10 m und darf weder gekürzt, noch verlängert werden!**



14. Touchpanel

Ausschnittmaß: Breite = 95 mm Höhe = 138 mm

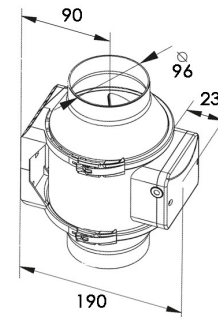
Das Touchpanel ist die Bedieneinheit des Generators und muss in die dafür vorgesehene UP Dose, umlaufend dampfdicht, mit geeigneten Dichtstoffen, eingeklebt werden! Die Kabellänge beträgt 10 m und darf weder gekürzt noch verlängert werden!

Wir empfehlen, das Display außerhalb der Kabine zu montieren!



15. Abluftventilator (optionales Zubehör)

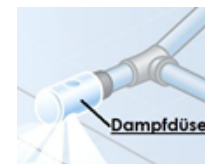
Das beim Abluftventilator mitgelieferte Tellerventil muss bauseitig an ein Abluftrohr, das direkt ins Freie führt, angeschlossen werden. Der Anschluss an zentrale Lüftungsanlagen wird aufgrund von Kondensatbildung nicht empfohlen, 100% RH. **Der Einbau des Abluftventilators muss vertikal erfolgen**, um zu vermeiden, dass sich Kondensat im Ventilator sammelt. Für den Stromanschluss des Abluftventilators ist eine Leerrohrverbindung zum Dampfgenerator vorzusehen.



16. Zuluftventilator (optionales Zubehör)

Die Zusammenführung der Luftleitung mit der Dampfleitung ist bauseitig, so nahe wie möglich an der Dampfdüse, vorzunehmen. Es muss Raumluft angesaugt werden, keinesfalls Außenluft. Luft und Dampfleitung dürfen nicht zueinander zeigen.

Die im Dampfgenerator integrierte Drehzahlregelung lässt sich individuell über das Touchpanel einstellen.



Dampf Leitung

Zuluft Leitung

17. Beleuchtung (optionales Zubehör)

Die Bohrungen der LED-Spots mittels Lochsäge, $d = 68 \text{ mm}$, in die Decke schneiden. Die Einbauringe müssen mit den Federklammern in die Ausschnitte eingebaut werden. Danach die Chromblenden mit dem Leuchtmittel in die Einbauringe drücken.

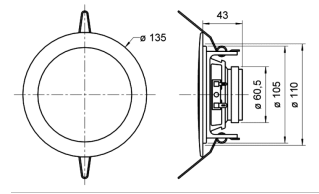
HINWEIS: pro LED-Spot wird ein Kabel mit $6 \times 0,34 \text{ mm}^2$ benötigt.



Grundkörper
Dichtung
LED
Sichtteil

18. Soundmodul (optionales Zubehör)

Ist der Dampfgenerator mit einem Soundmodul ausgestattet, wird als Verbindung zu Audioquellen serienmäßig ein Bluetooth Empfänger verbaut. Optional können Audioquellen mittels LINE IN angeschlossen werden. Im Lieferumfang ist ein Lautsprecher enthalten. Beachten Sie, dass Bluetooth Empfänger eine max. Reichweite von nur 5 m haben. Sollten sich Wände, Betondecken, oder sonstige **Hindernisse** zwischen Empfänger und Sender befinden, **verringert** sich die **Reichweite** enorm.



19. Automatische Duftstoffdosierung (optionales Zubehör)

Ein 35 mm x 1/2" T-Stück muss in die Dampfleitung, im Gefälle zur Dampfdüse eingebaut werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Dabei muss sichergestellt sein, dass Duftstoffe nicht über die Dampfleitung in den Dampfgenerator fließen können. Die Dosierpumpe ist innerhalb des Generators montiert. Die mitgelieferte Verschraubung und Reduktion werden in das T-Stück geschraubt. Der Anschluss der Duftstoffleitung erfolgt mittels eines PTFE Schlauchs auf der rechten Seite des Dampfgenerators (im Lieferumfang enthalten).

Der Behälter aus dem Duftstoff angesaugt wird, muss unterhalb des Generators platziert werden, keinesfalls darüber oder daneben!



20. Automatische Entkalkungseinheit (optionales Zubehör)

Der Anschluss des Entkalkerkonzentrats erfolgt mittels eines PTFE Schlauchs auf der rechten Seite des Dampfgenerators (im Lieferumfang enthalten). Die Dosierpumpe ist innerhalb des Generators montiert. **Der Behälter aus dem Entkalker angesaugt wird, muss unterhalb des Generators platziert werden, keinesfalls darüber oder daneben!**



21. Türkontakt (optionales Zubehör, nicht bei GKI erhältlich)

Der Türkontaktschalter bewirkt ein sofortiges Abschalten der Dampferzeugung, sobald die Tür geöffnet wird. Schließt man die Tür innerhalb kurzer Zeit wieder, läuft der Generator bis zur eingestellten Zeit weiter. (HINWEIS: Schalter aktiv geschlossen)
Empfehlung: Magnetkontakt ABUS FU7350W.

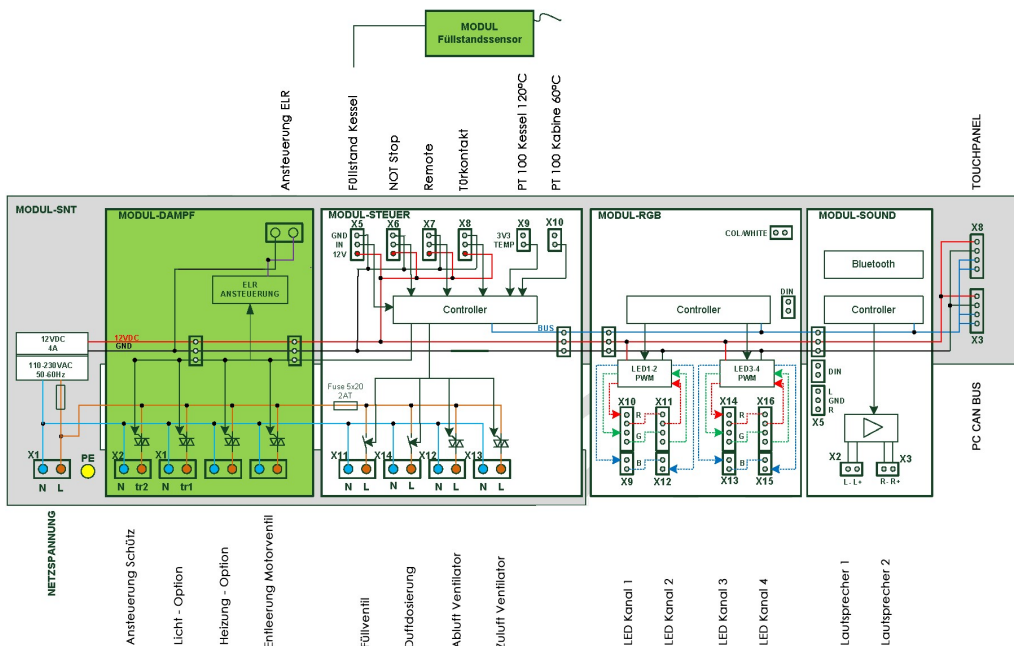


22. Stoppschalter (optionales Zubehör, nicht bei GKI erhältlich)

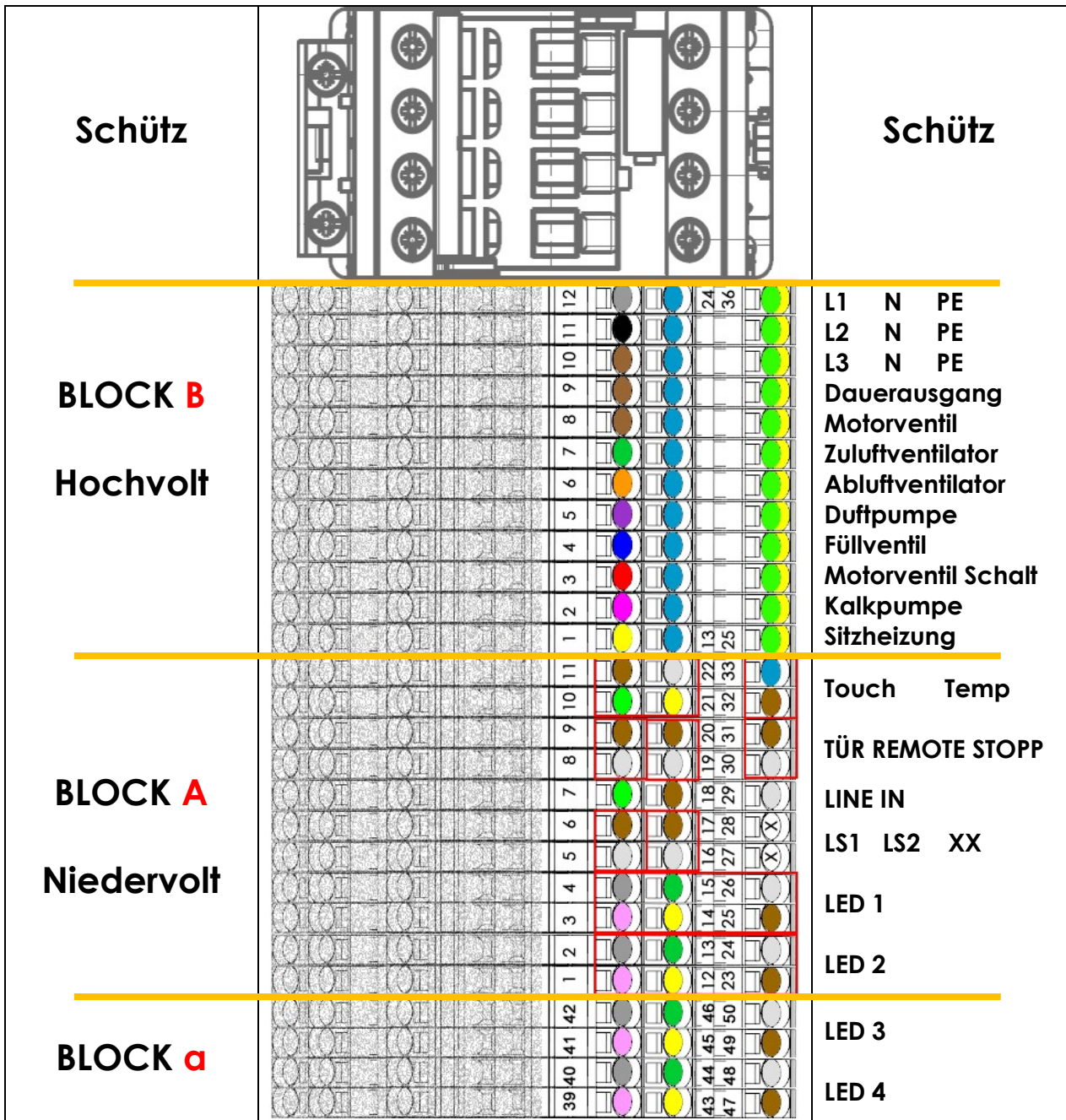
Der Stoppschalter bewirkt ein sofortiges Abschalten der Dampferzeugung sobald dieser betätigt wird. Falls vorhanden, wird auch zeitgleich das Licht aktiviert. (HINWEIS: Schalter aktiv geschlossen)



23. Steuerelektronik Belegung



24. Klemmenbelegung



25. Klemmenbezeichnung

BLOCK a Niedervolt (Nur bei Einsatz von 4 Stück Power-LEDs)

Bezeichnung	Typ	Klemme Nr.	Farbe	Querschnitt	Art
LED 3	K-	41	PINK	6 x 0,34 mm ²	Blaue oder Weiße LED
	A+	42	GRAU		
	K-	45	GELB		Grüne oder Weiße LED
	A+	46	GRÜN		
	K-	49	BRAUN		Rote oder Weiße LED
	A+	50	WEISS		
LED 4	K-	39	PINK	6 x 0,34 mm ²	Blaue oder Weiße LED
	A+	40	GRAU		
	K-	43	GELB		Grüne oder Weiße LED
	A+	44	GRÜN		
	K-	47	BRAUN		Rote oder Weiße LED
	A+	48	WEISS		

BLOCK B Hochvolt

Bezeichnung	Typ	Klemme Nr.	Farbe	Querschnitt	Art
Netzanschluss	L1	10	BRAUN	2,5mm ²	Netzeingang
	L2	11	SCHWARZ	2,5mm ²	
	L3	12	GRAU	2,5mm ²	
	N	24	BLAU	2,5mm ²	
	PE	36	GE GN	2,5mm ²	
Dauerausgang	230V AC out	9	BRAUN	0,75mm ²	Intern Reserviert
	N	20	BLAU	0,75mm ²	
Zuluftventilator	230V AC out	7	BRAUN	1,0mm ²	Max. 30W
	N	19	BLAU	1,0mm ²	
Abluftventilator	230V AC out	6	BRAUN	1,0mm ²	Max. 30W
	N	18	BLAU	1,0mm ²	
Duftpumpe	230V AC out	5	BRAUN	0,75mm ²	Intern Reserviert
	N	17	BLAU	0,75mm ²	
Kalkpumpe	230V AC out	2	BRAUN	0,75mm ²	Intern Reserviert
	N	14	BLAU	0,75mm ²	
Füllventil	230V AC out	4	BRAUN	0,75mm ²	Intern Reserviert
	N	16	BLAU	0,75mm ²	
Motorventil	230V AC out	3	SCHWARZ	0,75mm ²	Intern Reserviert
	230V AC out	8	BRAUN	0,75mm ²	
	N	15	BLAU	0,75mm ²	
Option1	230V AC out	1	BRAUN	1,0mm ²	Max. 30W
	N	13	BLAU	1,0mm ²	
Option 2 nur ohne Kalkpumpe belegbar	230V AC out	2	BRAUN	1,5mm ²	Max. 50W
	N	14	BLAU	1,5mm ²	
Schutzleiter	PE	25 - 36	GE GN	0,5 – 4,0mm ²	

BLOCK A Niedervolt

Bezeichnung	Typ	Klemme Nr.	Farbe	Querschnitt	Art
Touchpanel	TX-	10	GRÜN	4 x 0,34 mm ²	Bedienelement
	+12V	11	BRAUN		
	TX+	21	GELB		
	GND	22	WEISS		
Temperaturfühler	R-	33	BLAU	2 x 0,34 mm ²	Ohmsche Last
	R+	32	BRAUN		
Türkontakt	+12V	8	WEISS	2 x 0,34 mm ²	Brücke
	N	9	BRAUN		
Reserve	+12V	19	WEISS	2 x 0,34 mm ²	offen
	IN	20	BRAUN		
Stoppschalter	+12V	30	WEISS	2 x 0,34 mm ²	Brücke
	IN	31	BRAUN		
Line IN	R	7	ROT	3 x 0,34 mm ²	Audio Low Level Signal
	GND	18	GELB		
	L	29	WEISS		
Lautsprecher 1	L+	5	WEISS	2 x 0,34 mm ²	4 OHM
	L-	6	BRAUN		
Lautsprecher 2	L+	16	WEISS	2 x 0,34 mm ²	4 OHM
	L-	17	BRAUN		
LED 1	K-	3	PINK	6 x 0,34 mm ²	Blaue oder Weiße LED
	A+	4	GRAU		Grüne oder Weiße LED
	K-	14	GELB		
	A+	15	GRÜN		
	K-	25	BRAUN		Rote oder Weiße LED
LED 2	A+	26	WEISS	6 x 0,34 mm ²	Blaue oder Weiße LED
	K-	1	PINK		
	A+	2	GRAU		Grüne oder Weiße LED
	K-	12	GELB		
	A+	13	GRÜN		Rote oder Weiße LED
K-	23	BRAUN			
A+	24	WEISS			

Seriennummer
(bitte stets angeben)

--	--	--	--	--	--

Telefon 0043/5373/42300
Telefax 0043/5373/42300 40
E-Mail info@gki.at
Internet www.gki.at